

القارئ في النص

مقالات في الجمهور والتأويل



تحرير

سوزان روبين سليمان

إنجي كروسمان

ترجمة

د. حسن ناظم

علي حاكم صالح



القارئ في النص

مقالات في الجمهور والتأويل

تحرير

سوزان روبين سليمان

إنجي كروسمان

جامعة أمحمد بوقرة - بومرداس
Université M'hamed Bougara - Boumerdes

المكتبة الجامعية

رقم الجرد: 0094.477.....

جامعة أمحمد بوقرة - بومرداس
Université M'hamed Bougara - Boumerdes

المكتبة الجامعية

رقم: 81421.....

ترجمة

علي حاكم صالح

د. حسن ناظم

0 1Exp

دار الكتاب الجديد المتحدة

محتويات الكتاب

- 5 إهداء الترجمة العربية
- 7 مقدمة المترجمين
- 11 توطئة
- 15 ■ مقدمة: تنوعات النقد الموجّه إلى الجمهور
سوزان روبين سليمان
- 63 ■ مقدمات لنظرية في القراءة
جوناثان كلر
- 87 ■ القراءةُ بناءً
تزفيتان تودوروف
- 105 ■ قراءة النصوص التخيلية
كارلهاينز شتيرله
- 129 ■ التفاعل بين النص والقارئ
فولفغانغ آيزر
- 143 ■ قارئية الإنسان
كرستين بروك - روز
- 177 ■ هل يكونُ القراءُ معنى؟
روبرت كروسمان

- 195 ■ التخييل تأويلاً والتأويل تخيلاً
نايمي شور
- 215 ■ جدل الإستعارة: مقالة أنثروبولوجية في التأويلية
بيير ماراندا
- 239 ■ نحو علم اجتماع للقراءة
جاك لينهاردت
- 261 ■ ملاحظات عن النصّ بوصفه قارئاً
جيرالد برنس
- 279 ■ «ما لهيكوية عندنا»؟: تجربة الجمهور لعملية اقتباس النصوص الأدبية
بيتر جي. راينوفتزر
- 307 ■ تصوّر مونتاني للقراءة في سياق شعرية عصر النهضة
كاثلين م. باوشارت
- 333 ■ نحو نظرية لقراءة الفنون البصرية: لوحة بوسان: الرعاة الأركاديون
لويس مارين
- 369 ■ الأدب الإباحي المثلّي: باريه ولويولا والرواية
ميشيل بيوجور
- 399 ■ إستعادة «الرسالة المسروقة»: القراءة تعامللاً شخصياً
نورماند هولاند
- 425 ■ نظرية في قراءة الرواية الجديدة وتطبيقها: رواية روب غرييه:
طوبولوجيا مدينة وهمية
فيكي مستاكو
- 459 ■ ثبت بالمصادر الخاصة بالنقد الموجّه للجمهور
إنجي كروسمان
- 491 ■ ثبت عربي بالمصطلحات المهمة
- 497 ■ ثبت إنجليزي بالمصطلحات المهمة
- 503 ■ مسرد الأعلام



القارئ في النص

مقالات في الجمهور والتأويل

في بداية الثمانينيات أصبح الانشغال بالجمهور والقراء والتلقي والاستجابة والتأويل أمراً مركزياً في النقد الأميركي والأوروبي المعاصر. والانتعاش في هذا الحقل من الدراسات وجّه النظرية النقدية وجهة جديدة، وأفضى إلى ممارسة نقدية مكثفة شملت حقبة أدبية عديدة، كما شملت قراءة وإعادة قراءة لفنون غير أدبية، ولحقوق معرفية متنوعة. وإذا ما استذكرنا، بإيجاز شديد، مطافاً النظرية النقدية، سنجد أن حقبة أدبية عديدة كرّست فعاليتها النقدية للمؤلف، ثم خرج النقد من هذا المخطط ليتمحور حول النصّ لحقبة أخرى. وما بين المؤلف ونصّه، كان هناك نسيان مبيّت لشريك أساسي في هذه اللعبة: إنه القارئ. ولن ينفع التذرع بتلك الرؤى الجزئية المبتوثة هنا أو هناك في تاريخ الاهتمام بالقارئ أمام تلك الرؤى الكلية والهياكل الكبرى التي مُنحت للمؤلف ونصّه... ولئن اضطلعنا بجمهور القراء طيلة الحقب المنصرمة، فلقد آن الأوان لاسترداد حقّه، وإعادة اعتباره، وإشراكه فيما له نصيب فيه، وهو نصيب مؤدّب وكبير. ولسنا نريد، بهذا، الإيحاء بأن النقد ظالم وضالّ، وخال من الحيوية بغياب القارئ، بل نودّ تأكيد أنه تقجّر حيوية بحضور القارئ. ولسنا نريد، أيضاً، أن نصيّق من أفق مفهوم القارئ لنحدّه بقارئ له عينان ويدان، فهذا الكتاب الذي سيقع بين يدي القارئ وعينيه سيؤكد وجوداً آخر للقارئ: إنه "القارئ في النص". هذا القارئ الكامن في النص أعاد ترتيب الأولويات، وخلق تنوّعات نقدية. ومثلما أشرك نفسه في العمل، أشرك مقتربات متنوّعة في العمل أيضاً. لذلك؛ سنجد بين يدي هذا "القارئ في النص" جمهرة من النقود البلاغية، والسيميائية، والبنوية، والظاهراتية، والتحليلنفسية، والاجتماعية والتاريخية، والهرمنوطيقية. وسنرى أن حيوية هذه الجمهرة تركز على معرفة شيء محدد، وهو أن الأبعاد المختلفة للتحليل والتأويل ممكنة. وسندرك أن صهر المقتربات في بوتقة واحدة لا يمثل، ضرورة، نزعة سلبية في الانتقاء، ولا يمثل نخباً في أسس النقاء، والانسجام، والوحدة، والتماسك، بل هو، بالأحرى، ضرورة إيجابية، وتمتينا للأسس.

موضوع الكتاب نقد ادبي

موقعنا على الإنترنت
www.oaebooks.com

ISBN 9959-29-282-9



9 789959 292827